



# **M O N I T O R**

## **UNIwersYTETU WARSZAWSKIEGO**

Warszawa, 26 września 2008 r.

Nr 7

Poz. 184

### **ZARZĄDZENIE NR 18 REKTORA UNIwersYTETU WARSZAWSKIEGO**

z dnia 29 lipca 2008 r.

#### **w sprawie szczegółowych warunków oraz trybu kierowania studentów przez Uniwersytet Warszawski do innej uczelni w celu realizacji części programu studiów**

Na podstawie § 1 ust. 3 i § 2 ust. 3 uchwały nr 294 Senatu Uniwersytetu Warszawskiego z dnia 17 października 2007 r. w sprawie zasad kierowania studentów do innej uczelni lub instytucji (Monitor UW z 2007 r. Nr 8, poz. 356) oraz § 22 ust. 2 Regulaminu Studiów na Uniwersytecie Warszawskim (Monitor UW z 2006 r. Nr 9A, poz. 137) postanawia się, co następuje:

#### **§ 1**

1. Student może zrealizować część programu studiów na innej uczelni krajowej lub zagranicznej na podstawie porozumienia o realizacji programu kształcenia lub programu zajęć (learning agreement), zwanego dalej „Porozumieniem” podpisanego przez Uniwersytet Warszawski, inną uczelnię oraz studenta. Wzór Porozumienia o realizacji programu zajęć w języku polskim określa załącznik nr 1. Wzór Porozumienia o realizacji programu zajęć w języku angielskim określa załącznik nr 2.

2. Porozumienie w imieniu Uniwersytetu Warszawskiego podpisuje kierownik podstawowej jednostki organizacyjnej.

3. Porozumienie podpisywane jest przed wyjazdem studenta do uczelni przyjmującej. W wyjątkowych sytuacjach dopuszczalne jest podpisanie Porozumienia w terminie późniejszym, jednak nie później niż trzy tygodnie po rozpoczęciu roku akademickiego na uczelni przyjmującej.

4. Student, który na podstawie Porozumienia, o którym mowa w ust. 1 realizuje część programu studiów na innej uczelni krajowej lub zagranicznej nie traci prawa do pobierania świadczeń pomocy materialnej.

#### **§ 2**

1. Porozumienie określa wykaz przedmiotów, które student powinien zrealizować na uczelni przyjmującej oraz liczbę punktów zaliczeniowych (credits), jakie są przyznawane za ich zaliczenie.

2. Wybór przedmiotów, o których mowa w ust. 1, jest ustalany w porozumieniu z kierownikiem podstawowej jednostki organizacyjnej lub wyznaczonym przez niego pracownikiem jednostki i powinien zapewniać zbieżność efektów kształcenia przedmiotów wybranych na uczelni przyjmującej oraz przedmiotów z programu studiów, zgodnie ze standardami kształcenia. Wybór jest dokonywany na podstawie sylabusów przedmiotów oraz zakładanych efektów kształcenia.

3. Jeżeli po przybyciu do uczelni przyjmującej okaże się, że z przyczyn niezależnych od studenta, nie może on zrealizować przedmiotów wymienionych w Porozumieniu, student zobowiązany jest niezwłocznie powiadomić Uniwersytet Warszawski. Odpowiednio stosuje się przepisy ust. 1 i 2.

### § 3

1. Na podstawie Porozumienia student w porozumieniu z kierownikiem podstawowej jednostki organizacyjnej lub wyznaczonym przez niego pracownikiem jednostki sporządza potwierdzenie uznania zaliczeń, zawierające listę przedmiotów, które student zamierza zrealizować podczas pobytu na uczelni przyjmującej wraz punktami zaliczeniowymi oraz przypisane tym przedmiotom odpowiedniki przedmiotów z programu studiów wraz z punktami zaliczeniowymi.

2. Z zastrzeżeniem § 1 ust. 3 zdanie drugie, potwierdzenie uznania zaliczeń jest podpisywane przed wyjazdem studenta do uczelni przyjmującej przez studenta oraz kierownika podstawowej jednostki organizacyjnej lub pracownika jednostki przez niego upoważnionego. Wzór Potwierdzenia uznania zaliczeń określa załącznik nr 3.

3. Przedmioty zrealizowane w uczelni przyjmującej zostaną uznane zamiast przedmiotów z programu studiów, wymienionych w potwierdzeniu uznania zaliczeń. Jeżeli przedmioty zrealizowane w uczelni przyjmującej zostaną uznane zamiast wszystkich przedmiotów z programu studiów składających się na dany etap studiów, studentowi zalicza się ten etap studiów.

4. W przypadku zmiany Porozumienia, zmianie ulega także Potwierdzenie uznania zaliczeń.

### § 4

1. Część programu studiów uznaje się za zrealizowany przez studenta na innej uczelni na podstawie przedłożonego przez niego wykazu zaliczeń (transcript of records), zgodnego z Porozumieniem oraz Potwierdzeniem uznania zaliczeń. Wzór Wykazu zaliczeń w języku polskim określa załącznik nr 4. Wzór Wykazu zaliczeń w języku angielskim określa załącznik nr 5.

2. Wykaz zaliczeń zawiera przedmioty zaliczone przez studenta na uczelni przyjmującej, przyporządkowane im punkty zaliczeniowe oraz uzyskane oceny w skali stosowanej na uczelni przyjmującej oraz ewentualnie skali ECTS.

3. W przypadku nieprzeliczenia oceny stosowanej na uczelni przyjmującej na skalę ECTS, student zobowiązany jest dołączyć do wykazu zaliczeń opis systemu oceniania i skali ocen obowiązujących na uczelni przyjmującej.

4. Na podstawie wykazu zaliczeń dokonuje się przeliczenia ocen zgodnie z regułami stosowanymi na Uniwersytecie Warszawskim, zgodnie z odrębnymi przepisami. Przeliczone oceny wlicza się do średniej ocen etapu studiów.

### § 5

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Rektor UW: *K. Chałasińska-Macukow*

WZÓR

EUROPEJSKI SYSTEM TRANSFERU I AKUMULACJI PUNKTÓW



UNIWERSYTET WARSZAWSKI  
POROZUMIENIE O REALIZACJI PROGRAMU ZAJĘĆ  
ROK AKADEMICKI 20.../20...

Imię i nazwisko studenta: .....

Uczelnia wysyłająca: ..... Państwo: .....

SZCZEGÓŁOWY OPIS PROPONOWANEGO PROGRAMU ZAJĘĆ NA UCZELNI PRZYJMUJĄCEJ

Uczelnia przyjmująca: ..... Państwo: .....

Nr/kod przedmiotu w pakiecie informacyjnym /katalogu zajęć	Nazwa przedmiotu (zgodnie z pakietem informacyjnym/katalogiem zajęć)	Liczba punktów ECTS
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

*W razie potrzeby proszę dołączyć dodatkową stronę*

Podpis studenta: .....

Data: .....

**UCZELNIA WYSYŁAJĄCA**

Niniejszym zatwierdzam proponowany program zajęć.

Podpis kierownika podstawowej jednostki organizacyjnej

Podpis koordynatora uczelnianego

Data: .....

Data: .....

**UCZELNIA PRZYJMUJĄCA**

Niniejszym zatwierdzam proponowany program zajęć.

Podpis kierownika podstawowej jednostki organizacyjnej

Podpis koordynatora uczelnianego

Data: .....

Data: .....

**ZMIANY W PIERWOTNIE PROPONOWANYM PROGRAMIE ZAJĘĆ/POROZUMIENIU O PROGRAMIE ZAJĘĆ**  
(wypełnia się wyłącznie w przypadku, gdy mają być wprowadzone)

Nr/kod przedmiotu w pakiecie informacyjnym	Nazwa przedmiotu (zgodnie z pakietem informacyjnym/katalogiem zajęć)	Przedmiot skreślony	Przedmiot dodany	Liczba punktów ECTS
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

*W razie potrzeby proszę wymienić pozostałe przedmioty na oddzielnej stronie*

Podpis studenta: .....	Data: .....
------------------------	-------------

<b>UCZELNIA WYSYLAJĄCA:</b>	
Niniejszym zatwierdzam w/w zmiany w pierwotnie uzgodnionym programie zajęć.	
Podpis kierownika podstawowej jednostki organizacyjnej	Podpis koordynatora uczelnianego
.....	.....
Data: .....	Data: .....

<b>UCZELNIA PRZYJMUJĄCA:</b>	
Niniejszym zatwierdzam w/w zmiany w pierwotnie uzgodnionym programie zajęć.	
Podpis kierownika podstawowej jednostki organizacyjnej	Podpis koordynatora uczelnianego
.....	.....
Data: .....	Data: .....





WZÓR



EUROPEJSKI SYSTEM TRANSFERU I AKUMULACJI PUNKTÓW

UNIWERSYTET WARSZAWSKI  
POTWIERDZENIE UZNANIA ZALICZEŃ  
ROK AKADEMICKI 20.../20....

Imię i nazwisko studenta: .....	Kierunek studiów: .....
Uczelnia przyjmująca, kod uczelni: .....	Państwo: .....

**DANE DOTYCZĄCE PROPONOWANEGO PROGRAMU ZAJĘĆ NA UCZELNI PRZYJMUJĄCEJ:**

Następujące przedmioty, zrealizowane na uczelni przyjmującej w roku akademickim ..... zostaną Panu/i zaliczone

Kod przedmiotu	Nazwa przedmiotu	Liczba punktów ECTS
RAZEM		

**DANE DOTYCZĄCE PRZEDMIOTÓW RÓWNOWAŻNYCH NA UNIWERSYTECIE WARSZAWSKIM**

Wymienione powyżej przedmioty zaliczone w uczelni przyjmującej zostaną uznane w miejsce wskazanych przedmiotów równoważnych na Uniwersytecie Warszawskim

Kod przedmiotu	Nazwa przedmiotu	Liczba punktów ECTS
RAZEM		

Podpis studenta:

Data: .....

Podpis kierownika podstawowej jednostki organizacyjnej:

WZÓR



EUROPEJSKI SYSTEM TRANSFERU I AKUMULACJI PUNKTÓW

UNIWERSYTET WARSZAWSKI  
WYKAZ ZALICZEŃ  
ROK AKADEMICKI 20..../20....

NAZWA UCZELNI WYSYLAJĄCEJ: .....

Podstawowa jednostka organizacyjna: .....

Koordinator ECTS w podstawowej jednostce organizacyjnej: .....

Tel.: ..... Fax: .....

e-mail: .....

NAZWISKO STUDENTA ..... Imię: .....

Data i miejsce urodzenia: ..... Data przyjęcia na studia: .....

Nr indeksu: .....

NAZWA UCZELNI PRZYJMUJĄCEJ: .....

Podstawowa jednostka organizacyjna: .....

Koordinator ECTS w podstawowej jednostce organizacyjnej: .....

Tel.: ..... Fax: .....

e-mail: .....

Kod przedmiotu	Nazwa przedmiotu	Czas trwania zajęć z danego przedmiotu	Ocena na uczelnianej skali ocen	Ocena ECTS	Liczba punktów ECTS



Przyznany  
naukowy.....

dyplom/tytuł

zawodowy/stopień

Data: .....

.....  
Podpis  
rektora/kierownika podstawowej jednostki organizacyjnej/osoby upoważnionej

Pieczęć urzędowa:

UWAGA:  
dokument nie jest ważny bez podpisu kierownika podstawowej jednostki organizacyjnej/osoby upoważnionej i oficjalnej pieczęci urzędowej.

R – 1 pełny rok akademicki  
1S – 1 semestr  
2S – 2 semestry

Opis systemu i skali ocen stosowanych na Uniwersytecie Warszawskim

Ocena ECTS	Ocena UW	Opis
A	5.0	celujący
A	5.0	bardzo dobry
B	4.5	dobry plus
C	4	dobry
D	3.5	dostateczny plus
E	3	dostateczny
F/FX	2	niedostateczny

Zal. = zaliczony (bez oceny)

Punkty ECTS:

1 rok akademicki = 60 punktów

WZÓR



EUROPEAN CREDIT TRANSFER AND ACCUMULATION SYSTEM

UNIVERSITY OF WARSAW  
TRANSCRIPT OF RECORDS  
ROK AKADEMICKI 20..../20....

SENDING INSTITUTION:..... Faculty/Department of ..... ECTS departmental co-ordinator: ..... Tel.:.....Fax:..... e-mail:.....
NAME OF STUDENT: .....First name: ..... Date and place of birth:.....Matriculation number:.....
RECEIVING INSTITUTION: Faculty/Department/Institute of ..... ECTS/ Erasmus departmental co-ordinators: ..... Tel.: .....Fax:..... e-mail :.....

Course Unit code	Title of the course unit	Duration of course unit	Local grade	ECTS grade	ECTS credits

Diploma/degree awarded:.....  
Date: Signature of rector/dean /authorized person  
Stamp of institution:

NB: this document is not valid without the signature of the dean and the official stamp of the institution.

**EXPLANATORY NOTES:**

An academic year is divided into two semesters. The system requires 15 weeks of classes followed by a three to four week examination period. Unsuccessful students can re-sit their exams in a following examination session organized in February and September.

**University of Warsaw grading scale related to ECTS grading system:**

<b>ECTS GRADE</b>	<b>UW GRADE</b>	<b>LOCAL DEFINITION</b>
<b>A</b>	<b>5</b>	<b>CELUJĄCY - EXCELLENT</b>
<b>A</b>	<b>5</b>	<b>BARDZO DOBRY - VERY GOOD</b>
<b>B</b>	<b>4.5</b>	<b>DOBRY PLUS - BETTER THAN GOOD</b>
<b>C</b>	<b>4</b>	<b>DOBRY - GOOD</b>
<b>D</b>	<b>3.5</b>	<b>DOSTATECZNY PLUS - SATISFACTORY</b>
<b>E</b>	<b>3</b>	<b>DOSTATECZNY - SUFFICIENT</b>
<b>F/EX</b>	<b>2</b>	<b>NIEDOSTATECZNY - FAIL</b>

**Zal. (= zaliczenie) – non-graded pass**

**ECTS credits**

1 full academic year = 60 credits